

LED Shine Exchange  
Akku, Handleuchte  
Rechargeable Battery, hand lamp  
Batterie, lampe á main

DE  
EN  
FR

**WICHTIG**

- vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- eine aktuelle Version des Bedien-/Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung: [herthundbuss.com/Online-Katalog](http://herthundbuss.com/Online-Katalog)

Packen Sie alle Teile aus und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit und Beschädigung. Beschädigte Produkte nicht in Betrieb nehmen. Sollten Sie Beschädigungen am Produkt feststellen kontaktieren Sie Ihren Händler.

- Bestimmungsgemäße Verwendung:**
- Die Leuchten dienen zur großflächigen Ausleuchtung von Arbeitsbereichen im Innen- und Außenbereich.
  - Verwendung nur in Verbindung mit Herth+Buss 99910164
  - Nicht für die Raumbelichtung im Haushalt geeignet.
  - Für extreme physische Bedingungen geeignet.



**Sicherheitshinweise**  
Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Benutzung und Inbetriebnahme für folgendes Produkt: In weiteremText nur 99910164001 genannt. Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihrer Leuchte sorgfältig diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf. Bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Produkt und Gefahren (Verletzungen) für den Bediener und andere Personen entstehen.

**Zeichenerklärung**  
Bitte beachten Sie folgende Zeichen und Wörter, welche Sie in der Bedienungsanleitung, auf dem Produkt und auf der Verpackung verwendet werden.

| Zeichen          | Bedeutung                                                               |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| I<br>Information | Nützliche Zusatz-Informationen zum Produkt                              |
| H<br>Hinweis     | Dieser Hinweis warnt vor möglichen Schäden aller Art                    |
| W<br>Warnung     | Achtung – Gefährdung! Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen |

- **WARNUNG**
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise!**
- Angaben für Leuchte, Netzteile sowie Netzspannung an der Steckdose müssen mit demTypenschild übereinstimmen.
  - Bei Beschädigungen am Gehäuse, Stecker, Kabel oder Netzteil das Produkt nicht in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel oder an die Serviceadresse des Herstellers.
  - Produkt nicht öffnen oder modifizieren! Instandsetzungsarbeiten sowie Akkupackwechsel dürfen nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person durchgeführt werden.
  - Halten Sie Kinder vom Produkt und der Verpackung fern. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
  - Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Produkt haben. Solche Personen müssen von

einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Produktbedienung beaufsichtigt werden!

- Produkt ist nicht zum Spielen geeignet.
- Produkt außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Gerät oder zu gefährlichen Verletzungen von Personen führen!
- Halten Sie das Produkt stets trocken

- **ACHTUNG**
- Das Produkt enthält einen nicht austauschbaren Li-Ionen-Akku. Werfen Sie das Produkt nichts ins Feuer!
  - Das Produkt darf nur in geschlossenen, trockenen und weiträumigen Räumen geladen werden, entfernt von brennbaren Materialien und Flüssigkeiten. Nichtbefolgung kann zu Verbrennungen und Bränden führen.
  - Niemals einen Akku öffnen, quetschen, erhitzen oder in Brand setzen.
  - Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung und im Regen verwenden sowie nicht übermäßiger Wärme aussetzen.
  - Produkt nicht verwenden, wenn das Produkt beschädigt zu sein scheint
  - Während des Ladevorgangs die

Leuchte aufrecht aufstellen und die Lichtquelle ausschalten. Das Produkt nicht abdecken.

- Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Niemals an ein Stromnetz angeschlossenes Gerät fassen, wenn dieses ins Wasser gefallen ist. In diesem Fall sofort den Netzstecker ziehen.

- Produktbeschreibung**
- Akku-Handgriff inkl. Li-Ion-Akku (A / Basiseinheit)**
- Verriegelung
  - An-/Aus-Taster
  - Micro-USB-Lade-Buchse mit Gummiabdeckung
  - Lade- und Kapazitätsanzeige
  - Integrierter Magnet
  - Integrierter Haken 360° drehbar

- **INFORMATION**
- Ladevorgang**  
Vor Erstbenutzung den Akku-Handgriff (Basiseinheit A) vollständig aufladen. Bei Lagerung über einen längeren Zeitraum ebenfalls vorher laden, bei Lagerung mindestens 1x im Jahr aufladen, umTiefentladung des Akkupacks zu verhindern. Hierzu die Verschlusskappe der Ladebuchse auf der Gehäuserückseite abziehen und den

Ladestecker einstecken. Anschließend das Netzteil in die Steckdose stecken.  
**Aufladen nur im ausgeschalteten Zustand. Nicht gleichzeitig Laden und Leuchten!**

- **INFORMATION**
- LED-Akku-Anzeige durch Status-LEDs auf Gehäuserückseite (Basiseinheit A)
- Ladezustand**  
Die leuchtenden Anzeige-LEDs zeigen den Ladezustand an, der Ladevorgang wird durch eine blinkende LED angezeigt.

**Restkapazitätsanzeige**  
Die Anzahl der leuchtenden Anzeige-LEDs zeigt die Restakku-Kapazität an.

- Reinigung/Wartung**  
Reinigungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker!
- Reinigungsarbeiten nur mit einem leicht feuchtenTuch durchführen, anschließend gut trocken reiben.
  - Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
  - Darauf achten, das keine Flüssigkeiten in das Gehäuse eindringen.
  - Keine harten Bürsten oder scharfe Gegenstände zur Reinigung verwenden.

- **HINWEIS**
- Sollten Sie 99910164001 unsachgemäß benutzen, kann dies zu Beschädigungen führen:
- Nicht werfen oder fallen lassen
  - Nur im Original-Zustand verwenden
  - Nicht in der Verpackung benutzen
  - Nach der Verwendung ausschalten

| Technische Daten   | Akku-Handgriff (A)          |
|--------------------|-----------------------------|
| Artikelnummer      | 99910164001                 |
| Eingangsspannung   | 5 V                         |
| Eingangsstrom      | 1000 mA                     |
| Akku Li-Ion        | 3.7 V   2.600 mAh   9.62 Wh |
| Ladezeit           | 4.0 h                       |
| Schutzart          | IP44*                       |
| Schutzklasse       | III                         |
| Lagertemperatur    | 0°C bis 30°C                |
| Ladetemperatur     | 0°C bis 40°C                |
| Betriebstemperatur | -10°C bis 40°C              |
| Gewicht            | 197 g                       |
| Abmessungen        | 132 x 57 x 42 mm            |
| USB-Kabel          | 100 cm                      |

(\*IP44 nur wenn 99910164001 jeweils mit anderen Modulen (B/C/D) 99910164 richtig verbunden ist)

**WICHTIG**



Produkt entspricht der Schutzklasse III



Elektroschrott (WEEE-Richtlinie)



Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien



Bedienungsanleitung beachten!

**Umwelthinweise | Entsorgung**

Werfen Sie das Produkt keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Produkt über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu. Verbrauchte Batterien und Akkus sind Sondermüll und müssen gemäß der nationalen Gesetzgebung entsorgt werden, diese dürfen nicht in den Hausmüll.

- **IMPORTANT**
- Read carefully before use
  - Keep for later reference
  - The latest version of the Operating/ Fitting instructions is also available in our online catalogue: [herthundbuss.com/online catalogue](http://herthundbuss.com/online catalogue)

Unpack all parts and check that everything is there and that nothing is damaged. Do not use damaged products. If you find damage on the product, contact your dealer.

- Proper intended use:**
- The lamps are used for the illumination of large working areas, both indoors and out
  - Use only in conjunction with Herth+Buss 99910164 (read operating instructions before use
  - Not suitable for household room lighting
  - Suitable for extreme physical conditions

**Safety instructions**  
These operating instructions contain important information for the first use and normal operation of the following product: The following text refers to 99910164001 simply as the product. Read this manual carefully before using

the lamp for the first time and proceed accordingly. Keep these operating instructions for future use or for the reference of future users. Failure to follow the operating instructions and safety instructions may result in damage to the product and hazards (injuries) for the operator and other persons. The operating instructions refer to applicable standards and regulations of the European Union. Please also adhere to the laws and guidelines specific to your country.

**Signs and symbols**  
Please take note of the following symbols and words used in the operating instructions, on the product and on the packaging.

| Sign             | Description                                               |
|------------------|-----------------------------------------------------------|
| I<br>Information | Useful additional information about the product           |
| C<br>Caution     | The caution warns you of possible damage of all kinds     |
| W<br>Warning     | Attention – Danger! May result in serious injury or death |

- **WARNING**
- Observe safety instructions!**
- Information for the light, mains adapters and mains voltage on the socket must match with the type plate.
  - Do not use the product if there is damage to the housing, plug, cable or mains

- adapter. Contact your local authorised specialist or the service address of the manufacturer.
- Do not open or modify the product! Repair work and replacement of the rechargeable battery pack shall only be carried out by the manufacturer or by a service technician appointed by the manufacturer or by a similarly qualified person.
  - Keep the product and the packaging away from children.This product is not a toy. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product.
  - This product is not to be used by persons (including children) who have restricted physical, sensory or mental capabilities or who do not have adequate experience and knowledge in handling this product. Such persons must be instructed beforehand by a supervisory person who is responsible for their safety or must be supervised during the use of the product!
  - The LED light source cannot be replaced. When the LED comes to the end of its service life, the complete lamp must be replaced
  - All illuminated objects must be at least 10cm away from the light!
  - The lamp shall not be placed face-down or allowed to topple face-down.

- There is a risk of fire with this. In order to prevent toppling, the lamp must be used only as intended.
- This product is not a toy to be played with.
  - Keep out of the reach of children!
  - Failure to observe the safety instructions can result in dangerous injuries to persons or damage to the device!
  - Always keep the product dry

- **ATTENTION**
- The product contains a non-replaceable li-ion rechargeable battery. Do not throw the product into a fire!
  - The product may only be charged in closed, dry and spacious rooms, away from combustible materials and liquids. Disregard can result in burns and fires.
  - Never open, crush or heat a rechargeable battery or set it on fire. Do not use the product in potentially explosive areas or in the rain and do not expose it to excessive heat.
  - Do not use the product if it appears to be damaged
  - Make sure the light is upright whilst it is being charged, with the light source switched off. Do not cover the product.



**Herth+Buss** Fahrzeugteile GmbH & Co. KG  
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

**Herth+Buss France SAS**  
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau  
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

**Herth+Buss Belgium Spd**  
Rue de Frisne 9 | BE-5590 Achène

**Herth+Buss UK Ltd.**  
Unit 1 Andyfreight Business Pk  
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

**Herth+Buss Iberica S.L.**  
C/A 45 Polígono de Areta  
31620 Huarte Navarra | España

■ Never submerge the product in water or other liquids. Never touch a device that is connected to the mains if it has fallen into water. In this case, remove the mains plug immediately.

Product description

Rechargeable battery handle incl. li-ion rechargeable battery (A / Base unit)

- Locks
- On/off button
- Micro-USB charge socket with rubber cover
- Charge and capacity indicator
- Integrated magnet
- Integrated hook, can be swivelled through 360°

INFORMATION

Charging

Charge the rechargeable battery handle (base unit A) fully before first use. Likewise, when storing over an extended period of time, charge beforehand and charge at least 1x per year during storage in order to prevent the rechargeable battery pack deep-discharging. To do so, pull the sealing cap out of the charge socket on the rear of the housing and plug in the charge plug. Then plug the mains adapter into the mains outlet.

Charge only when switched off. Do not charge and use the light at the same time!

INFORMATION

LED rechargeable battery indicator on the rear of the housing (base unit A) via status LEDs:

Charge status

The illuminated indicator LEDs show the charge status. The charging process is indicated by an LED flashing.

Remaining capacity indication

The number of illuminated indicator LEDs indicates the remaining battery capacity.

Cleaning/Maintenance

Carry out cleaning tasks only when the mains plug is removed from the mains power!

- Clean only with a slightly damp cloth, then rub it dry.
- Never submerge the product in water or other liquids.
- Do not allow fluids to enter the housing.
- Do not use hard brushes or sharp objects for cleaning.

CAUTION

Improper usage of 99910164001 may result in it being damaged:

- Do not throw or drop
- Use only in original condition
- Do not use while still in packaging
- Turn off after use

| Technical data              | Rechargeable batteryhandle (A) |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Article no.                 | 99910164001                    |
| Input voltage               | 5 V                            |
| Input current               | 1000 mA                        |
| Li-ion rechargeable battery | 3.7 V   2.600 mAh   9.62 Wh    |
| Charge time                 | 4.0 h                          |
| Protection type             | IP44*                          |
| Protection class            | III                            |
| Storage temperature         | 0°C to 30°C                    |
| Charging temperature        | 0°C to 40°C                    |
| Operating temperature       | -10°C to 40°C                  |
| Weight                      | 197 g                          |
| Dimensions                  | 132 x 57 x 42 mm               |
| USB cable                   | 100 cm                         |

(\*IP44 only if 99910164001 has been correctly connected with another module (B/C/D) 99910164)

NOTE

 Class 3 equipment

 Equipment (WEEE Directive)

 Conforms to the European directive Waste Electrical and Electronic

 Read the operating instructions carefully before use!

Environmental information Disposal

The product should not be discarded in the normal household waste under any circumstances. Dispose of the product via an authorised disposal centre or your municipal waste disposal facility. Observe the current applicable regulations. Contact your waste disposal facility in the event of any doubt. Dispose of all packaging materials via an environmentally friendly disposal facility. Used batteries and rechargeable batteries are special waste and must be disposed of in accordance with national regulations and not with the normal household waste.

IMPORTANT

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure
- Vous trouverez également une version actuelle des consignes
- d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne : [herthundbuss.com/catalogue-en-ligne](https://herthundbuss.com/catalogue-en-ligne)

Déballez toutes les pièces puis assurez-vous qu'il n'en manque pas et qu'elles sont intactes. Ne pas mettre en service les produits endommagés. Si vous constatez des dommages sur le produit, contactez votre revendeur.

Utilisation conforme :

- Les lampes sont destinées à l'éclairage de grandes surfaces dans des zones de travail à l'intérieur comme à l'extérieur.
- À utiliser uniquement avec Herth+Buss 99910164 (lire le mode d'emploi attentivement avant l'utilisation)
- Ne convient pas à l'éclairage des pièces d'un logement.
- Convient à des conditions physiques extrêmes.



Consignes de sécurité

Le présent mode d'emploi contient des informations importantes pour l'utilisation et la mise en service du produit suivant : 99910164001 ci-après désigné simplement par produit.

Avant la première utilisation de votre lampe, lisez attentivement le présent mode d'emploi et appliquez les instructions qu'il contient. Conservez le présent mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure ou pour le transmettre si le produit change de propriétaire. Le non-respect du mode d'emploi et des consignes de sécurité peut provoquer un endommagement du produit et des dangers (blessures) pour l'utilisateur et d'autres personnes.

Explication des symboles

Tenez compte des symboles et termes suivants, utilisés dans le mode d'emploi, sur le produit ainsi que sur l'emballage.

| Symboles               | Signification                                                          |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>I</b> Information   | Informations complémentaires utiles concernant le produit              |
| <b>R</b> Remarque      | Ces remarques avertissent d'éventuels dommages de tout type            |
| <b>A</b> Avertissement | Attention – danger ! Peut provoquer des blessures graves voire la mort |

FRNotice d'emploi

recevoir préalablement toutes les informations et instructions nécessaires, fournies par une personne chargée de leur surveillance et responsable de leur sécurité, ou être surveillées pendant l'utilisation du produit !

- Le produit n'est pas conçu pour servir de jouet.
- Conserver le produit hors de portée des enfants !
- Le non-respect des consignes de sécurité peut provoquer un endommagement de l'appareil ou des blessures dangereuses !
- Veillez à ce que le produit reste toujours sec

ATTENTION

- Le produit contient une batterie Li-ion non remplaçable. Ne jetez pas le produit dans un feu !
- Le produit doit uniquement être rechargé dans des pièces fermées, sèches et spacieuses, à distance des matières et liquides combustibles. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des brûlures et des incendies.
- Ne jamais ouvrir, comprimer, chauffer ou faire brûler une batterie.
- Ne pas utiliser le produit dans une atmosphère explosible ou sous la pluie et ne

- pas l'exposer à une chaleur excessive.
- Ne pas utiliser le produit s'il semble être endommagé
- Pendant la recharge, placer la lampe à la verticale et éteindre la source d'éclairage. Ne pas recouvrir le produit.
- Ne jamais plonger le produit dans l'eau ou d'autres liquides. Ne jamais toucher un appareil branché à l'alimentation secteur s'il est tombé dans l'eau. Dans ce cas, débrancher immédiatement la fiche secteur.

Description du produit :

Poignée batterie avec batterie Li-ion (A / unité de base)

- Verrouillage
- Bouton marche/arrêt
- Prise de charge micro USB avec protection en caoutchouc
- Indication de charge et de niveau de charge
- Aimant intégré
- Crochet intégré tournant à 360°

INFORMATION

Recharge :

Avant la première utilisation, recharger complètement la poignée batterie (unité de base A). En cas de stockage de longue durée, une recharge préalable est égale-

ment nécessaire ; prévoir au moins 1 recharge par an pendant le stockage afin d'éviter une décharge profonde du bloc-batterie. Pour cela, retirer la protection de la prise de charge à l'arrière du boîtier et brancher la fiche de charge. Brancher ensuite le bloc d'alimentation dans la prise de courant.

Ne recharger l'appareil qu'après avoir l'éteint. Ne pas recharger et éclairer en même temps !

INFORMATION

L'état de la batterie est indiqué par les voyants LED à l'arrière du boîtier (unité de base A)

Niveau de charge :

Les voyants LED allumés indiquent le niveau de charge ; la recharge est signalée par le clignotement d'une LED.

Indication du niveau de charge restant :

Le nombre de voyants LED allumés indiquele niveau de charge restant de la batterie.

Nettoyage/entretien :

Toujours débrancher la fiche secteur avant les opérations de nettoyage !

- Pour les opérations de nettoyage, utiliser

uniquement un chiffon légèrement humide puis bien essuyer pour sécher.

- Ne jamais plonger le produit dans l'eau ou d'autres liquides.
- Veiller à empêcher les liquides de pénétrer dans le boîtier.
- Ne pas utiliser de brosses dures ou d'objets tranchants pour le nettoyage.

REMARQUE

Une utilisation inappropriée de l'article 99910164001 peut provoquer des dommages :

- Ne pas lancer ou faire tomber
- Utiliser uniquement dans l'état d'origine
- Ne pas utiliser dans l'emballage
- Éteindre après l'utilisation

| Caractéristique techniques    | Poignée batterie (A)        |
|-------------------------------|-----------------------------|
| No d'article                  | 99910164001                 |
| Tension à l'entrée            | 5 V                         |
| Courant à l'entrée            | 1000 mA                     |
| Batterie Li-ion               | 3.7 V   2.600 mAh   9.62 Wh |
| Durée de recharge             | 4,0 h                       |
| Indice de protection          | IP44*                       |
| Classe de protection          | III                         |
| Température de stockage       | 0°C à 30°C                  |
| Température de recharge       | 0°C à 40°C                  |
| Température de fonctionnement | -10°C à 40°C                |
| Poids                         | 197 g                       |

99910164001

|            |                  |
|------------|------------------|
| Dimensions | 132 x 57 x 42 mm |
| Câble USB  | 100 cm           |

(\*IP44 uniquement après assemblage correct du 99910164001 et de l'un des autres modules [B/C/D] du 99910164)

REMARQUE

 Le produit répond aux critères de la classe de protection III

 Déchet électronique (directive DEEE)

 Conformité avec les directives UE

 Respecter le mode d'emploi !

Remarques relatives à l'environnement | Élimination :

Ne jetez en aucun cas le produit dans les ordures ménagères normales. Confiez l'élimination du produit à une entreprise de traitement des déchets agréée ou à votre service municipal de traitement des déchets. Respectez les règlements actuellement en vigueur. En cas de doute, renseignez-vous auprès de votre service de traitement des déchets. Veillez à une élimination écologique de tous les matériaux d'emballage. Les piles et batteries usagées sont des déchets spéciaux qui doivent être éliminés dans le respect de la législation nationale. Il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.

Notizen / Notice / Remarques

AVERTISSEMENT

Respecter les consignes de sécurité !

- Les indications fournies pour la lampe, les blocs d'alimentation ainsi que la tension ecteur sur la prise de courant doivent correspondre aux données de la plaque signalétique.
- Ne pas mettre en service le produit en cas d'endommagement du boîtier, de la fiche, du câble ou du bloc d'alimentation. Adressez-vous à un revendeur agréé ou utilisez l'adresse SAV du fabricant.
- Ne pas ouvrir ou modifier le produit ! Les réparations et le remplacement des batteries doivent uniquement être confiés au fabricant ou à un technicien SAV agissant pour son compte, ou à une personne disposant de qualifications comparables.
- Tenez le produit et l'emballage hors de portée des enfants. Le produit n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Ce produit n'est pas destiné à l'utilisation par des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances nécessaires. Ces personnes doivent